

## Child Sexual Exploitation: Fact Sheet 아동성적착취: 자료보고서

Kingston and Richmond, like many other areas, is faced with the challenge of tackling the issue of children being abused through child sexual exploitation (CSE). All professionals need to be competent to identify and act upon concerns that a child may be at risk of, or experiencing abuse through CSE.

다른 여러 지역들처럼, 킹스톤과 리치몬드는 아동성적착취(CSE)로 아동들이 학대되고 있는 사안에 대해 해결책을 모색해야 하는 문제에 직면해있다. 모든 전문적인 실무자들이 위험에 처해있거나 아동성적착취를 겪고 있는 아동들의 문제점을 능숙하게 식별하고 적절히 대처해야 한다.

### What is sexual exploitation? 성적 착취란?

Sexual exploitation can involve swapping sexual favours for drugs, alcohol, cigarettes, and other presents. Or it may be having sex for money with several adults. Younger children may feel they must have sex, because an adult gives them something, or because they feel threatened or frightened. Some young people may want to have sex, because they think the adult is their boyfriend. In reality, they are being used for sex, and the “boyfriend” or “girlfriend” may pass them on to other people too. (Remember – sexual abusers can be women, as well as men). The LSCB response includes a strategy, screening tool and training for all practitioners working locally: [www.kingstonandrichmondscb.org.uk](http://www.kingstonandrichmondscb.org.uk)

성적착취는 약물, 술, 담배 또는 선물과의 교환의 대가로 성관계를 허용하며 이루어질 수 있다. 어린 아이들은 어른이 어떤 것을 주기 때문에, 또는 겁이 나거나 무서워서 성관계를 해야만 한다고 생각할 수 있다. 사실상 그들은 성적으로 이용당하며 그들의 ‘남자친구’ 또는 ‘여자친구’로부터 다른 사람들에게 넘겨질 수 있다 (주의 - 성적 학대자는 남자뿐 아니라 여자일 수도 있다). LSCB 는 지역사회에서 일하는 모든 관련 실무자들을 위하여 계획(strategy), 선별도구(screening tool), 교육을 포함한 것들에 대하여 응답하고 있다: [www.kingstonandrichmondscb.org.uk](http://www.kingstonandrichmondscb.org.uk)

### Recognising CSE: 아동성적착취(CSE)의 인식:

CSE can take many different forms including: exploitation by family members, including being “sold for sex”; sexually exploitative relationships with older adults; sexually exploitative relationships with peers; sexual exploitation through technology including grooming through social media, taking and circulating sexually explicit images of the child.

아동성적착취는 다음을 포함한 다양하고 많은 종류가 있다: 가족구성원에 의한 착취 - 성매매 포함; 나이 많은 성인으로부터 성적 착취를 당하는 연인관계; 같은 또래로부터 성적 착취를 당하는 연인관계; SNS 상에서 몸을 만지거나(grooming), 아동의 성적 사진을 찍거나 돌려보는 등의 테크놀로지를 통한 성적착취.

Most victims do not see themselves as victims. Children are known to have been groomed from primary school age and exploited until a young adult. It can affect ANY person.

대부분의 피해자는 자신을 피해자로 인식하지 않는다. 아동들이 초등학교 나이에 신체접촉을 당하기 시작하여 성인 초기까지 착취를 당하는 것으로 알려져 있다. 이것은 어느 누구에게나 일어날수 있는 일이다.

Vulnerabilities include: Previous / current abuse in the home; Domestic abuse in the home; Dysfunctional family relationships; Parental mental health / substance misuse: Children Looked After; Isolated children / lack of peers or community networks.

취약성은 다음을 포함한다: 과거/현재 가정에서의 폭력; 가정폭력; 역기능 가정; 아동을 돌보는 부모의 정신장애/약물 남용; 고립된 아동/또래 친구나 지역사회 네트워크의 결핍.

Signs and Indicators include: Change in behaviour; Substance misuse / increase alcohol use; Missing episodes; Reduced attendance at school; Frequent STIs / UTIs / emergency contraception / terminations; Self harm / overdoses; Change in appearance - unkempt / risk taking behaviour; Unexplained gifts, phones, money. Secretive internet or phone use.

증세와 징후는 다음을 포함한다: 행동의 변화; 약물 남용/음주의 증가; 실종 사건; 학교 출석을 감소; 잦은 성병/요로감염증/비상피임/낙태; 자해/약물 과다복용; 외모의 변화 - 단정치 못함/위험 감수 행동; 설명되지 않은 선물, 휴대폰, 현금; 인터넷 또는 전화를 몰래 사용.

What to do if you are concerned about a child or young person? All professionals should: Ensure immediate needs are met; Discuss concerns with your agency's safeguarding lead; Complete the CSE screening tool; Contact SPA - Kingston 0208 547 5008 / Richmond 0208 891 7969 to make a referral. The completed screening tool should be sent with the referral.

만약 아동이나 어린 사람이 걱정이 된다면 어떻게 해야 하는가? 모든 전문적 실무자들은: 즉각적인 요구 충족을 확실히 하고; 당신의 보호계획(safeguarding lead) 에이전시와 상의; 아동성착취(CSE) 선별도구를 작성; SPA 에 연락하여 (킹스톤 0208 547 5008 / 리치몬드 0208 891 7969) 위탁하여야 한다. 작성된 선별도구(screening tool)는 위탁시 함께 보내야 한다.